



DEPARTMENT OF THE ARMY
UNITED STATES ARMY INSTALLATION MANAGEMENT COMMAND
EUROPE REGION
UNIT 29353, BOX 200
APO AE 09014-0200

IMEU-HRC

17 August 2010

MEMORANDUM FOR IMCOM-Europe Commanders, Managers, and Supervisors

SUBJECT: Testimonials for Local National Employees in Germany

This memorandum expires in 2 years.

1. This memorandum supersedes memorandum, IMEU-ZA, 14 October 2008, subject: Testimonials for Local National Employees.
2. References:
 - a. *Bürgerliches Gesetzbuch* (German Civil Code).
 - b. *Tarifvertrag vom 16. Dezember 1966 für die Arbeitnehmer bei den Stationierungstreitkräften im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland* (Collective Tariff Agreement).
3. Paragraph 630 of reference 2a and Article 48 of reference 2b mandate that testimonials be issued to local national (LN) employees on their request and without delay. If requested by the employee, these testimonials will include statements concerning work performance, conduct on duty, and reason for termination of employment.
4. IMCOM-Europe is undergoing major changes because of base closures, transformation, and other actions. Many LN employees affected by these actions are seeking employment outside the U.S. Forces and therefore require references about their work experience with IMCOM-Europe. Preparing testimonials in a timely manner will improve the ability of these employees to find new jobs.
5. Servicing civilian personnel advisory centers will help supervisors and managers prepare testimonials. Changes to testimonials recommended by LN employees should be considered and made when possible.
6. I expect every supervisor and manager in IMCOM-Europe to be familiar and fully comply with this requirement.
7. The POC is Mr. Zawalski, DSN 370-3481 or e-mail: raymond.zawalski2@eur.army.mil.

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Diane M. Devens".

DIANE M. DEVENS
Director



DEPARTMENT OF THE ARMY
UNITED STATES ARMY INSTALLATION MANAGEMENT COMMAND
EUROPE REGION
UNIT 29353, BOX 200
APO AE 09014-0200

IMEU-ZA

17 August 2010

Adressaten:

IMCOM-Europe Kommandeure

IMCOM-Europe Mitarbeiter in leitenden und Vorgesetztenpositionen

Betr.: Arbeitszeugnisse für ortsansässige Arbeitnehmer in Deutschland

Gültigkeit: 2 Jahre

1. Dieses Schreiben ersetzt Schreiben IMEU-ZA vom 14. Oktober 2008, Betr.: Arbeitszeugnisse für ortsansässige Arbeitnehmer
2. Bezug:
 - a. Bürgerliches Gesetzbuch
 - b. Tarifvertrag vom 16. Dezember 1966 für die Arbeitnehmer bei den Stationierungstreitkräften im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland
3. Gemäß § 630 des Bürgerlichen Gesetzbuchs und § 48 des Tarifvertrags vom 16. Dezember 1966 für die Arbeitnehmer bei den Stationierungstreitkräften im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland ist ortsansässigen Arbeitnehmern auf deren Antrag hin unverzüglich ein Zeugnis auszustellen. Dieses Zeugnis hat sich auf Verlangen des Arbeitnehmers auf die Leistungen und die Führung im Dienst sowie auf den Entlassungsgrund zu erstrecken.
4. Aufgrund von Standortschließungen, Umgliederungs- sowie anderer Maßnahmen kommt es innerhalb von IMCOM-Europe zu einschneidenden Veränderungen. Viele von diesen Maßnahmen betroffene ortsansässige Arbeitnehmer werden sich auf Stellen außerhalb der US-Streitkräfte bewerben und benötigen deshalb Referenzen über ihre bei IMCOM-Europe gesammelte Berufserfahrung. Eine zeitnahe Erstellung der Zeugnisse wird diese Arbeitnehmer eher in die Lage versetzen, eine neue Stelle zu finden.
5. Die zuständigen Civilian Personnel Advisory Center sind Mitarbeitern in Vorgesetzten- und leitenden Positionen bei der Erstellung von Zeugnissen behilflich. Änderungswünsche der Arbeitnehmer sollten in Erwägung gezogen und, wenn möglich, auch erfüllt werden.
6. Ich erwarte, dass alle IMCOM-Europe Mitarbeiter in Vorgesetzten- und leitenden Positionen mit dieser Vorgabe vertraut sind und ihr in Gänze nachkommen.
7. Ansprechpartner ist Herr Zawalski, DSN 370-3481 bzw. E-Mail: raymond.zawalski2@eur.army.mil.

DIANE M. DEVENS
Director